



Sodar Rehras Sahib

Utazás a spiritualitás felé

Magyar fordítás

Index

1.	Sodar Rehras Sahib-----	1
2.	Ardas-Ima-----	15
3.	A lélek útja -----	19
4.	Filozófia az utazáshoz -----	21
5.	A nők szerepe-----	23
6.	A turbán jelentősége-----	26
7.	Az alázatosság kulcsa az utazásodban -----	28



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Szóval, ez az ajtó, Raag Aasaa. Első guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Egy örökkévaló Isten, aki az igaz Guru kegyelméből valósult meg:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

Ó Istenem, milyen csodálatos a lakóhelyed, és milyen csodálatos az az ajtó, ahonnan gondoskods minden teremtetésről.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Ebben a csodálatos alkotásban számtalan zenész játszik számtalan hangszeren, végtelen számú dallamot produkálva.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Számtalan énekes sok zenei intézkedést énekel társaival együtt.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

A szél, a víz és a tűz a maguk módján énekel rólad; még a Dharamraj is, a tetteink bírója, éneklí a te dicséretedet küszöbödön.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Chitra és Gupta (angyalok), akik beszámolót írnak az emberek tetteiről, és akiknek feljegyzésein dharamraj ítéletet hoz, szintén a Te dicséretedet éneklí.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Shiva isten, Brahma és az istennő, akiket te díszítesz, szintén éneklí dicséreteidet.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Indra isten, aki trónján ül, és sok más angyal áll a küszöbön, és éneklí dicséretét.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Számtalan szent ember dicsér Téged mély meditációban, számtalan szent csodál Téged, amikor elmerülnek gondolataidban.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Isten, a fegyelem, a szeretet, az elégedettség és a bátor harcosok emberei mind a Te dicséretedet éneklük.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

A panditok és a nagy bölcsek, akik korok óta olvassák a Védákat, éneklük dicséretedet.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

A gyönyörű, lenyűgöző szobalányok a mennyben, a földön és az alsóbb vidékeken éneklük dicséretedet.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Az általad teremtetett értékes ékszerek, mind a hatvannyolc zarándokhely éneklük dicséretedet.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

A bátor és hatalmas harcosok és lények az élet mind a négy forrásából éneklük dicséretedet.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Az általad létrehozott és támogatott világegyetem összes kontinense, galaxisa és naprendszeréről énekel.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Csak azok éneklük dicséreteidet, akik tetszenek neked, és valóban odaadóak és átitatva szeretetteddel.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Sokkal többen énekelnek nagyságodról, amelyek nem jutnak eszembe; hogyan gondolhat Nanak mindazokra, akik dicséretedet éneklük?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Egyedül Isten létezik, a Mester-Isten és az Ő dicsősége örök.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Isten, aki megteremtette ezt a világegyetemet, jelen van most, a jövőben is jelen lesz; sem megszületett, sem nem hal meg.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Isten, aki Mayát teremtette, sokféle színben, fajtában és fajban.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Teremt, majd gondoskodik teremtéséről, akarata szerint.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Mindent megtesz, ami tetszik neki, és senki sem adhat neki parancsot.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

O' Nanak, Isten a császárok császára, és az Ő akarata szerint élni mindenki számára a legjobb.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Első Guru:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Isten, mások hallatán mindenki azt mondja, hogy nagy vagy.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

De milyen nagyszerű vagy valójában, csak akkor mondhatjuk el, ha vizualizáltunk téged.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Létrehozását nem lehet megbecsülni vagy teljesen leírni.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Azok, akik megpróbálják leírni, elvesztették saját identitásukat és összeolvadtak benned.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

Óh, nagy Mesterem, te mérhetetlenül nagylelkű vagy és erények óceánja.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Senki sem ismeri kiterjedésed nagyságát. ||1||Szünet||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

Annak érdekében, hogy megbecsüljék nagyságodat, sokan gondolkodtak Rád, sok mással egységben,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

és sokan (filozófusok) megpróbálták megbecsülni az értékedet sok más segítségével.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

A tanultak, a meditáció szakértői, a bölcsek és az idősebbek mind megpróbálták leírni nagyságodat,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

de még egy csomó nagyságodat sem tudnám leírni.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Minden jótékonyági cselekedet, minden megszorítás, minden erény,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

és a sziddhák minden nagyságát csodálatos erőikkel,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Kegyelmed nélkül senki sem érhetné el ezeket a képességeket.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Ezeket az erőket csak a Te kegyelmed által érik el, senki sem állíthatja meg.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

Istenem, hogyan írhatja le erényeidet egy tehetetlen ember?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Kincseid tele vannak erényeiddel.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Akit megáldasz ezekkel az erényekkel, senkinek nincs hatalma akadályozni az útját.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

O' Nanak, maga Isten a díszé ennek a szerencsésnek.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Első Guru:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Amikor kimondom az Ő Nevét, lelkileg élőnek érzem magam, de ha elfelejtem Őt, lelkileg halottnak érzem magam.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(Annak ellenére, hogy ezt tudjuk), az Ő Nevét kimondani olyan nehéznek tűnik.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Amikor az ember erős vágyat érez arra, hogy imádattal emlékezzen rá,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

akkor azzal, hogy kielégíti ezt a vágyakozást, minden szenvedés véget ér.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

Anyám, miért kellene elhagyni ezt az Istent?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ki az igazi Mester, és akinek dicsősége örökkévaló.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Megpróbálom leírni az örökkévaló Isten Nagyságának egy részét is,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

Az emberek elfáradtak, de nem tudták leírni.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣੁ ਪਾਹਿ ॥

Még akkor is, ha mindenki összejönne és az Ő nagyságáról beszélne.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Nem lesz sem nagyobb, sem kisebb.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Isten nem hal meg, nincs okunk gyászolni.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Továbbra is ad, és jutalmait soha nem fogynak el.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

A nagy erény az, hogy nincs más, mint Ő.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Soha nem volt, és soha nem is lesz (olyan, mint Ő).

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(Ó Istenem), ajándékaid olyan nagyok, mint te.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(Ó Istenem), Te teremted a nappalt és az éjszakát is.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Azok, akik elfelejtik az ilyen Mester-Istent, nyomorultak és megvetendők.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

O 'Nanak, a Naam nélküli személy (Isten emléke) nyomorult száműzöttek.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gujari, Negyedik Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

Ó, Isten bhaktája, az igazi Guru, ó, Igaz Ősi Lény, imáimat ajánlom Neked, Gurumnak.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

Ó, igaz Guru, alázatos vagyok, és mint egy alázatos féreg, azért jöttem, hogy menedéket keressek, kérlek, mutass irgalmasságot és világosíts meg Naammal.

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

Ó, barátom, az isteni Guru, világosíts meg engem Isten Nevével.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

A Guru tanításai által kapott naam az életem lehelete maradhat, és Isten dicséretének éneklése életem útjává válhat. ||1||Szünet||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Nagyon szerencsések azok az Isten bhaktái, akik mindig vágnak arra, hogy Isten nevén elmélkedjenek.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Isten Nevének felismerésével teljessé válik a világi vágyak iránti vágyuk, és csatlakozva a szent személyek társaságához, isteni erények nyilvánulnak meg

bennük.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣੁ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

Azok, akik nem kapták meg Isten nevének elixírjét, szerencsétlenek és lelkileg halottak maradnak.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Akik nem jöttek el az igaz Guru menedékhelyére és gyülekezetébe, átkozott az életük, és átkozott az élet reménye.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Isten bhaktái, akik elérték az igazi Guru társaságát, ilyen előre elrendelt sorsuk van.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, áldott az a szent gyülekezet, ahol az ember eléri Isten Nevének elixírjét, és elméje megvilágosodik Naammal.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gujarī, ötödik guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

Ó, ne feledd, miért aggódsz folyton a megélhetésért tett erőfeszítések miatt, melyekről Isten már gondoskodik?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਰੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Még az elhagyatott sziklákban és kövekben is megteremtette az élőlényeket, és már ott helyezte táplálékukat.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

Ó, drága Istenem, aki csatlakozik a szentek gyülekezetéhez, képes átkelni a gonoszok világi óceánján.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Guru kegyelmével eléri a legmagasabb spirituális állapotot, és visszanyeri az új spirituális energiát, mint egy száraz fa, amely újra zöldellődik. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

Az elmém, az anya, az apa, a barátok, a gyerekek és a házastárs, senki sem az a támogatás, amelyre támaszkodhat.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

Az elmém, Isten táplálékot biztosít minden egyes embernek, miért félsz tőle?
॥2॥

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

A flamingók több száz mérföldet repülnek, és maguk mögött hagyják fiataljaikat.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Mondd meg nekem, ki táplálja őket, és ki tanítja őket, hogy táplálják magukat?
A flamingó csak emlékezik rájuk (és visszarepül, hogy táplálja őket).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

A Sziddhák minden kincse és tizennyolc csodás ereje Isten kezében van, mintha azok az Ő tenyerében lennének.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

O' Nanak, mindig egy ilyen csodálatos Mesternek kell szentelnünk magunkat, és azt kell mondanunk: Ó, Istenem, teremtesednek nincs vége.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

Raag Aasaa, Negyedik Guru, So Purakh:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Egy örökkévaló Isten, aki az igaz Guru kegyelméből valósult meg:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Az, hogy minden átható Isten makulátlan (mentes a világi kötődések hatásától), érthetetlen, elérhetetlen és határtalan.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

Ó, az örök Teremtő, mindenki szeretetteljes odaadással emlékszik Rád.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

Ó, Istenem, minden élőlény hozzád tartozik, és te vagy a jótevőjük.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

Ó, drága szentek, mindig szeretettel emlékezzetek Istenre, minden bánat elpusztítójára.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

Ó, Nanak, Isten maga a Mester, és maga a szolga; (Nélküle) mi létezhet a szegény élőlények?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

Ó, Istenem, te áthatolsz minden szívet, és egyedül Te vagy jelen mindenütt.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Vannak, akik adakozók, mások koldusok, mindez a te csodálatos játékod!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Te magad vagy az Adakozó, és Te magad vagy az élvező; rajtad kívül senki mást nem ismerek, mint te.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Te vagy a Legfelsőbb Isten, Határtalan és Végtelen; milyen erényeidről beszélhetnék és írhatnám le?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

Ó Istenem, Nanak azoknak szentelt, akik emlékeznek Rád és szeretettel meditálnak Rád.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Ó, Istenem, akik mindig szeretettel és odaadással emlékeznek Rád, békében élnek.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Azok, akik szeretettel emlékeztek Istenre, megszabadultak a materializmus kötelékeitől és a haláltól való félelemtől.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Azok, akik mindig imádatlal emlékeznek a Rettenthetetlen Istenre, Ő minden félelmüket kiirtja.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Azok, akik mindig szeretetteljes odaadással emlékeznek Istenre, végül beleolvadnak.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Valóban áldottak és szerencsések azok, akik szeretetteljes odaadással emlékeztek Istenre; Nanak nekik szentelt.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Ó Istenem, áhítatos imádatod végtelen kincsei elárasztódnak.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

Ó Istenem, számtalan bhaktád van, akik számtalan módon dicsérnek Téged.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Ó, Istenem! Számtalan ember végez istentiszteletet, imádkozza a nevedet és gyakorolja a bűnbánatot.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Számtalan bhaktája különféle Smritist és Shastrákat (vallási könyveket) olvas, és végrehajtja az előírt hatféle rituálét és vallási szertartást.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

Ó, Nanak, csak azok a bhakták boldogok, akik tetszenek Istenemnek.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Ó, Istenem, Te vagy az elsődleges Legfelsőbb Lény, a világegyetem mindent átható, határtalan teremtetője; senki sem olyan nagy, mint Te.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Életkor után Te ugyanaz vagy, örökké és örökké Te magad ugyanaz az egy örök Teremtő.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Ó, Istenem! Ami tetszik neked, megtörténik, és csak az történik, amit te magad teszel.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

Ó, Istenem! Te magad teremtetted az egész Univerzumot, és miután ezt megtermetted, te vagy az, aki elpusztítja azt.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ ॥੫॥੧॥

Nanak bhakta énekli a kedves Teremtő dicséretét, aki mindenki tudója.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Aasaa, Negyedik Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

Istenem, Te vagy az örök Teremtő és az én Mesterem.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Csak az történik meg, ami neked tetszik, és megkapom, amit te adsz nekem.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Isten, az egész univerzum a Te teremtetésed, és mindenki Rád medítál (mindenki a te irányításod alatt él).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Akinek irgalmasságot adsz, felismeri az értékes Naamot.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

A Guru követője felismerte Istent, és az önakarátú elvesztette a lehetőséget, hogy megvalósítsa Őt.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

Isten, te magad különítesz el néhányat magadtól, és te magad egyesítesz néhányat veled tetteik szerint.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

Istenem, Te vagy az élet folyója, és minden teremtmény pusztá hullám ebben a folyóban.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Istenem, rajtad kívül senki sem olyan, mint te.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Minden élőlény része a csodálatos játéknak,

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੇਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

Bárki, akit elválasztásra szántak, elválik (Tőle), és mások akaratod szerint egyesülnek.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੇਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

Isten, akit te inspirálsz, hogy megértsd, egyedül ő érti meg az igaz életmódot,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

és mindig éneklí dicséreteidet, és leírja erényeidet másoknak.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Aki szeretetteljes odaadással emlékezett Istenre, belső békét kapott

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

és beleolvad a te nevedbe a lelki nyugalom állapotában.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

Ó, Istenem! Te magad vagy a Teremtő, és minden a te cselekedetteddel történik.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Rajtad kívül senki sem olyan, mint te.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Létrehozod az egész univerzumot, vigyázol rá, és tisztában vagy mindenki igényeivel.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

O 'Nanak, aki követi a Guru tanításait, Isten megnyilvánul benne.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Első Guru:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Ebben a világban élünk, amely olyan, mint a rettenetes tó, ahol Isten a világi vágyak tüzeit tette víz helyett.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਭੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

és beragadva a világi vágyak sűrű sárába, az emberek nem tudnak mozogni (a szellemi növekedés felé); Látom, hogy sok ember belefulladt benne.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

Ostoba elmém, nem emlékszel Istenre.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ahogy folyamatosan elfelejtet Isten, erényeid elhervadnak.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

Istenem, nem vagyok sem cölibátus, sem könyörületes, sem tudós; valójában egész életemben tiszta tudatlan bolond voltam.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

Isten őrizzen meg engem azok menedékében, akik nem feledkeztek meg rólad, imádkozik Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Aasaa, ötödik guru:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Megáldott egy gyönyörű emberi testtel.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Ez az egyetlen lehetőség, hogy egyesülj Istennel.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Más világi tetteknek nincs hasznatok Isten megvalósításában,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Ezért csatlakozz a szent gyülekezethez, és szeretettel emlékezz Isten nevére.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Tegyen meg mindent, hogy átkeljen ezen a rettenetes világ gonosz óceánján,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

különben az életed hiába múlik el a Maya iránti szeretetben.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Nem gyakoroltam meditációt, bűnbánatot, önmegtartóztatást vagy igaz életet.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Ó, szuverén Isten, még csak meg sem tanultam követni a Guru tanításait.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Nanak azt mondja, még a tetteim is megvetendőek;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

De én a menedékedbe jöttem, kérlek, őrizd meg a becsületemet.

ਅਰਦਾਸ

Ima

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Isten Egy. Minden győzelem a Csodálatos Gurué (Istené).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

A tisztelt kard (Isten a gonosztevők Pusztítójának alakjában) segítsen rajtunk!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Óda a tekintélyes kardról a tizedik guru által.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Először emlékezz a kardra (Isten a gonosztevők elpusztítója formájában); majd emlékezzünk Nanakra (elidőzzünk lelki hozzájárulásán).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Aztán emlékezz és meditálj Guru Angadra, Guru Amar Dasra és Guru Ram Dasra; Segítsenek nekünk! (részletezzén spirituális hozzájárulásukat)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Emlékezz és meditálj Guru Arjan, Guru Hargobind és a tisztelt Guru Har Rai rajtuk. (részletezzén spirituális hozzájárulásukat)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Emlékezz és meditálj a tiszteletreméltó Guru Har Krishan felett, akit látva minden fájdalom elmúlik. (Tudjon meg lelki hozzájárulásukon)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Emlékezzén Guru Tegh Bahadurra, és akkor a spirituális gazdagság kilenc forrása siet haza.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Istenem! segítsen nekünk mindenhol azzal, hogy megmutatja az utat.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Emlékezzon a tiszteletreméltó tizedik gurura, Gobind Singhre (elidőz az ő spirituális hozzájárulásán). Istenem! segítsen nekünk mindenhol azzal, hogy megmutatja az utat.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Gondolkodj és meditálj a Tíz Király isteni fényén, amelyet a tekintélyes Guru Granth Sahib tartalmaz, és fordítsd gondolataidat Guru Granth Sahib isteni tanításaira, és élvezd Guru Granth Sahib látványát; Utter Wahe Guru (Csodálatos Isten)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Gondolj az Öt Szeretett tetteire, a négy fiára (Guru Gobind Singhre); a negyven mártír; a fékezhetetlen elszántságú bátor szikhek közül; a Naam színevel átitatott bhakták közül; azokról, akik elmerültek a Naamban; azokról, akik emlékeztek a Naamra, és társaságban megosztották ételeiket; az ingyenes konyhát elindítók közül; azokról, akik kardjukat hadonászták (az igazság megőrzéséért); azoké, akik figyelmen kívül hagyták mások hiányosságait; A fent említettek mind tiszták és igazán odaadóak voltak; Utter Wahe Guru (Csodálatos Isten)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Gondoljunk csak arra, milyen egyedülálló szolgálatot tettek azok a bátor szikh férfiak és nők, akik feláldozták a fejüket, de nem adták fel szikh vallásukat; Akik darabokra vágták magukat a test minden ízületéből; Kinek eltávolították a fejbőrét; Akiket megkötöztek és a kerekeken forgattak és darabokra törtek; Akiket fűrész vágott; Akiket elevenen lenyúztak; Akik feláldozták magukat, hogy megőrizték a Gurdwarák méltóságát; Akik nem hagyták el szikh hitüket;

Akik megtartották szikh vallásukat, és utolsó leheletükig megőrizték hosszú hajukat; Utter Wahe Guru (Csodálatos Isten)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Fordítsa gondolatait a Szikh Religion és az összes Gurdwara összes székhelyére; mondd ki a Wahe Gurut (Csodálatos Isten)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Először az egész tisztelt Khalsa ezt a könyörgést teszi, hogy meditáljanak a Neveden; és minden öröm és kényelem jöjjön az ilyen meditáción keresztül.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Ahol a tiszteletreméltó Khalsa jelen van, adj védelmet és kegyelmedet; A szabad konyha és a kard soha ne fogjjon el; Őrizd meg bhaktáid becsületét; Győzelem a szikh népre; A tisztelt kard legyen mindig segítségünkre; A Khalsa mindig részesüljön kitüntetésben; Utter Wahe Guru (Csodálatos Isten)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Kérjük, ruházza át a szikheket a szikhizmus ajándékával, a hosszú haj ajándékával, a szikh törvények betartásának ajándékával, az isteni tudás ajándékával, a szilárd hit ajándékával, a hit ajándékával és a név legnagyobb ajándékával. Istenem! A kórusok, a kastély és a transzparenssek legyenek örökké; győzzön valaha az igazság; mondd ki a Wahe Gurut (Csodálatos Isten)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Maradjon minden szikh elméje alázatos, bölcsességük pedig magasztos; Istenem! Te vagy a bölcsesség védelmezője.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ó, Igaz Atya, Wahe Guru! te vagy a szelídek becsülete, a gyámoltalanok ereje, a menedék nélküliek menedéke, alázatosan imádkozunk a jelenlétedben... (helyettesítsd az itt elmondott alkalmat vagy imát).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Bocsásd meg hibáinkat és hiányosságainkat a fenti ima elmondása során. Szívesen teljesítse mindenki tárgyát.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Kérünk, hogy találkozzunk azokkal az igaz bhaktákkal, akikkel emlékezhetünk és meditálhatunk rajta. Istenem! az Igaz Guru Nanak által, a Te neved felemelkedjen, és minden boldoguljon akaratod szerint.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

A Khalsa Istené; minden győzelem Isten győzelme.

Induljon el a lélek utazására: táplálja szellemét

Fedezzen fel olyan gyakorlatokat, amelyek felemelhetik spirituális utazását, és mélyebb értelmét találhatják az életben.

A szikhizmus három alapelve az utazáshoz:

Naam Japna: Isteni emlékezés

Kirat Karni: dolgozzon becsületesen

Vand Chhakna: megosztás másokkal

Vezess minket a lelki felszabadulás (mukti) és az igazságos társadalom felé. Ezek az alapelvek, amelyeket a Guru Granth Sahib tartalmaz, alkotják a szikh élet alapközetét.

4. Guru Ram Das Ji bölcsessége a mindennapi gyakorláshoz: A Guru Granth Sahib című könyvében (305-306. oldal) mélyreható betekintést nyújt egy szikh mindennapi spirituális utazásába:

A nap 1. feladata: A Guru igazi tanítványa minden napot azzal kezd, hogy szeretettel emlékezik Istenre.

Tisztítsa meg a testet és az elmét: Kelj fel korán, fürödj meg, és merülj el Isten emlékében, érezd, hogy lelked isteni nektárban fürdik.

Elengedés az emlékezésen keresztül: A Guru tanításainak követése és az Isteni Névre való odaadó emlékezés megszünteti a világi kötődések okozta szenvedést és belső zűrzavart.

Énekelj és elmélkedj: Folyamatosan énekelj az isteni dicséreteket, és elmélkedj az isteni néven mindennapi tevékenységeid során.

Legyen a béke jelzőfénye: A Guru követője, aki minden lélegzetvételével szeretettel emlékezik az Isteni Névre, derűs és inspiráló lélekké válik.

Fogadd el az isteni bölcsességet: A Guru ezt a mély bölcsességet ajándékozza azoknak, akik kiérdemelték kegyelmét.

Inspirálj másokat: Guru Nanak meghajol a tanítvány előtt, aki nem csak emlékszik az isteni névre, hanem másokat is erre ösztönöz.

Ritka és értékes lelkek: Ritka az igazán odaadó egyének, de az isteni emlékezésük számtalan más ember számára előnyös lelkileg.

Kerülje el a negativitást: Határozza el magát azoktól, akik figyelmen kívül hagyják a Guru tanításait, és a spirituális tudatlanság körforgásában maradnak. Óvakodj azoktól, akik kedvesen beszélnek a jelenlétedben, de a hátad mögött negativitást terjesztenek.

Filozófia az utazáshoz

A szikhizmus filozófiáját a logika, az átfogóság és a spirituális és anyagi világ "sallangmentes" megközelítése jellemzi. Teológiáját az egyszerűség jellemzi. A szikh etikában nincs ellentét az egyén önmaga és a társadalom iránti kötelessége (sangat) között.

A szikhizmus a legfiatalabb világvallás, amelyet Guru Nanak alapított mintegy 500 évvel ezelőtt. Hangsúlyozza az Egyetlen Legfelsőbb Lénybe és a Világegyetem Teremtőjébe (Waheguru) vetett hitet. Egyszerű egyenes utat kínál az örök boldogsághoz, és a szeretet és az egyetemes testvériség üzenetét terjeszti. A szikhizmus szigorúan egyistenhívő hit, és Istent ismeri el az egyetlenként, aki nincs kitéve az idő és a tér korlátainak. A szikhizmus úgy véli, hogy csak egy Isten létezik, aki a Teremtő, Fenntartó, Pusztító, és nem ölt emberi formát. Az inkarnáció elméletének nincs helye a szikhizmusban. Nem tulajdonít semmilyen értéket az isteneknek, istennőknek és más istenségeknek.

A szikhizmusban az etika és a vallás együtt jár. Az embernek erkölcsi tulajdonságokat kell kialakítania és erényeket kell gyakorolnia a mindennapi életben ahhoz, hogy a spirituális fejlődés felé haladjon. Az olyan tulajdonságok, mint az őszinteség, az együttérzés, a nagylelkűség, a türelem és az alázat, csak erőfeszítésekkel és kitartással fejleszthetők. Nagy Guruink élete inspirációt jelent ebben az irányban. A szikh vallás azt tanítja, hogy az emberi élet célja, hogy megtörje a születés és halál körforgását, és egyesüljön Istennel. Ezt a Guru tanításainak követésével, a szent néven (Naam) való meditációval, valamint a szolgálat és a szeretet cselekedeteinek végrehajtásával lehet elérni.

Naam Marg hangsúlyozza az Istenre való emlékezés napi odaadását. Az embernek uralnia kell az öt érzést, nevezetesen Kam (vágy), Krodh (harag), Loabh (kapzsiság), Moh (világi ragaszkodás) és Ahankar (büszkeség) az üdvösség eléréséhez. unió Az olyan rituálék és rutin gyakorlatok, mint a böjt és a zarándoklat, az előjelek és a megszorítások a szikh vallásban elutasítottak. Az emberi élet célja az Istennel való egyesülés, és ez Guru Granth Sahib tanításainak követésével valósul meg. A szikhizmus Bhagti Margot vagy az odaadás útját hangsúlyozza. Felismeri azonban Gian Marg (a tudás útja) és Karam Marg (a cselekvés útja) fontosságát. A legnagyobb hangsúlyt Isten kegyelmének elnyerésének szükségességére helyezi a lelki cél elérése érdekében.

A szikhizmus modern, logikus és gyakorlatias vallás. Úgy véli, hogy a normális családi élet (Grahast) nem akadály a üdvösségnek. A cölibátus vagy a világról való lemondás nem szükséges az üdvösség eléréséhez. Lehetséges elszakadva élni világi bajok és kísértések közepette. A bhaktának a világban kell élnie, és mégis a szokásos feszültség és zűrzavar fölött kell tartania a fejét. Biztosan tudós katona, és Isten szentje.

A szikhizmus kozmopolita és "világi vallás", ezért elutasít minden kaszton, hitvalláson, fajon vagy nemen alapuló megkülönböztetést. Azt hiszi, hogy Isten szemében minden ember egyenlő. A guruk hangsúlyozták a nők egyenjogúságát, és elutasították a női csecsemőgyilkosságot és a Sati (özvegyégetés) gyakorlatot. Aktívan propagálták az özvegyek újraraházasodását, és elutasították a purda rendszert (a fátylat viselő nők). Annak érdekében, hogy az elmét Rá összpontosítsuk, a szent Névről (Naam) kell elmélkednünk, és végre kell hajtánunk a szolgálat és a szeretet cselekedeteit. Megtisztelőnek tartják, ha valaki becsületes munkával keresi meg a megélhetését (Kirat Karna), nem pedig koldulással vagy tisztességtelen eszközökkel. Vand Chhakna másokkal való megosztása társadalmi felelősség is. Az egyéntől elvárják, hogy segítsen a rászorulóknak a Daswandh-on keresztül (bevételének 10%-a). Seva, a közösségi szolgálat is a szikhizmus szerves része. Az ingyenes közösségi konyha (langar), amely minden gurdwarában megtalálható, és nyitva áll minden vallású ember számára, ennek a közösségi szolgálatnak az egyik kifejeződése.

A szikh vallás az optimizmust és a reményt hirdeti. Nem fogadja el a pesszimizmus ideológiáját. A guruk úgy gondolták, hogy ennek az életnek célja és célja van. Lehetőséget kínál önmagunk és Isten felismerésére. Ráadásul az ember felelős a saját tetteiért. Nem tarthat fenn mentességet tetteinek következményei alól. Ezért nagyon ébernek kell lennie abban, amit tesz.

A szikh Szentírás, Guru Granth Sahib, az Örök Guru. Ez az egyetlen vallás, amely a Szent Könyvet vallási tanítói státusszal ruházta fel. A szikh vallásban nincs helye élő emberi gurunak (Dehdhari).

A nők szerepe

A szikhizmus alapelvei kimondják, hogy a nőknek ugyanolyan lelkük van, mint a férfiaknak, és egyenlő joguk van szellemiségük ápolására. Vezethetnek vallási gyülekezeteket, részt vehetnek az Akhand Path-on (a Szentírás folyamatos felolvasása), előadhatnak Kirtan-t (gyülekezeti himnuszéneklés), Granthiként (papként) dolgozhatnak. Részt vehetnek minden vallási, kulturális, társadalmi és világi tevékenységben. A szikhizmus volt az első olyan világvallás, amely egyenlőséget biztosított a férfiak és a nők között. Guru Nanak a nemek közötti egyenlőséget hirdette, és az őt követő guruk arra ösztönözték a nőket, hogy teljes mértékben vegyenek részt a szikh istentisztelet és -gyakorlás összes tevékenységében.

A Guru Granth Sahib kijelenti,

„A nőket és a férfiakat mind Isten teremtette. Mindez Isten játéka. Azt mondja Nanak, minden teremtményed jó és szent” -SGGS 304. O

A szikh történelem feljegyezte a nők szerepét, és egyenrangúként ábrázolja őket a férfiakkal szembeni szolgálatban, odaadásban, áldozathozatalban és bátorságban. A nők erkölcsi méltóságának, szolgálatának és önfeláldozásának számos példáját a szikh hagyomány írja le.

A szikhizmus szerint a férfi és a nő ugyanannak az éremnek a két oldala. A kölcsönös kapcsolatok és egymásrautaltság rendszerében, ahol a férfi a nőtől, a nő pedig a férfi magjából születik. A szikhizmus szerint a férfi nem érezheti magát biztonságban és teljesnek az életében nő nélkül, a férfi sikere pedig a vele életét megosztó nő szeretetével és támogatásával függ össze, és fordítva. Guru Nanak azt mondta:

"[ez] egy nő, aki fenntartja a versenyt", és hogy nem szabad "átkozottnak és elítéltnak tekinteni a nőt, [amikor] a nőből vezetők és királyok születnek". SGGS 473. oldal.

Üdvösség: Fontos felvetni, hogy egy vallás képesnek tartja-e a nőket az üdvösség elérésére, Isten megvalósítására itt, vagy a legmagasabb szellemi szférában. A Guru Granth Sahib kijelenti,

„Az Úr minden lényben áthatol, az Úr minden férfi és női formát áthat” (Guru Granth Sahib, 605. o.).

A Guru Granth Sahib fenti kijelentéséből kiderül, hogy Isten fénye egyformán nyugszik mindkét nemnél. Férfiak és nők egyaránt üdvösséget érhetnek el, ha követik Guru tanításait. Sok vallásban a nőt akadályozó tényezőnek tekintik a férfi spiritualitásában, a szikhizmusban azonban nem. A Guru ezt elutasítja. A „Current Thoughts on Sikhism” című könyvében Alice Basarke kijelenti,

„az első Guru a nőt egy szintre állította a férfival... a nő nem akadályozta a férfit, hanem partnere volt Isten szolgálatában és az üdvösség keresésében”.

Házasság: Guru Nanak a grhastha-t – a házigazda életét ajánlotta. A cölibátus és a lemondás helyett a férj és a feleség egyenrangú partnerek voltak, és mindkettőjüknek hűséget kötöttek. A szent versekben a családi boldogságot dédelgetett ideálként mutatják be, a házasság pedig az isteni iránti szeretet kifejezésének futó metaforája. Bhai Gurdas, a korai szikhizmus költője és a szikh doktrína tekintélyes tolmácsolója nagy tisztelettel adózik a nőknek. Azt mondja:

"A nő a kedvenc szülői házában, édesapja és anyja nagyon szereti. A sógorok otthonában ő a család oszlopa, jó szerencséjének biztosítója... Osztozva a lelki bölcsességben A megvilágosodás és a nemes tulajdonságokkal felruházott nő, a férfi másik fele elkíséri őt a felszabadulás ajtajához." (Varan, V.16)

Egyenlő státusz: A férfiak és nők egyenlő státuszának biztosítása érdekében a guruk nem tettek különbséget a nemek között a sangat (szent közösség) és pangat (együtt evés) tevékenységek beavatása, oktatása vagy részvétele terén. Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash szerint Guru Amar Das nem részesítette előnyben a fátyol nők általi használatát. Nőket bízott meg néhány tanítványi közösség felügyeletével, és a sati szokása ellen prédikált. A szikh történelem több nő nevét is feljegyzi, mint például Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur és Maharani Jind Kaur, akik fontos szerepet játszottak koruk eseményeiben.

Oktatás: A szikhizmusban nagyon fontosnak tartják az oktatást. Ez bárki sikerének kulcsa. Ez a személyes fejlődés folyamata, és ez az oka annak, hogy a 3. Guru sok iskolát hozott létre. A Guru Granth Sahib kijelenti,

„Minden isteni tudást és elmélkedést a Gurun keresztül szerezhethünk” (Guru Granth Sahib, 831. o.).

Az oktatás mindenki számára nélkülözhetetlen, és mindenkinek azon kell dolgoznia, hogy a lehető legjobb legyen. A 3. Guru által kiküldött szikh misszionáriusok közül 52 nő volt. Dr. Mohinder Kaur Gill „A szikh nők szerepe és státusza” című művében ezt írja: „Guru Amar Das meg volt győződve arról, hogy egyetlen tanítás sem tud gyökeret verni addig, amíg a nők el nem fogadják őket”.

A ruházatra vonatkozó korlátozások: Amellett, hogy a szikhizmus megköveteli, hogy a nők ne viseljenek fátylat, egyszerű, de nagyon fontos kijelentést tesz az öltözködési kóddal kapcsolatban. Ez minden szikhre vonatkozik, nemtől függetlenül. A Guru Granth Sahib kijelenti,

"Kerüld azokat a ruhákat, amelyekben a tested kényelmetlenül érzi magát, és az elméd tele van gonosz gondolatokkal." SGGS, 16. Oldal

Így a szikhek rájönnek, hogy milyen típusú ruhák töltik meg az elmét gonosz gondolatokkal, és kerülniük kell őket. A szikh nőktől elvárják, hogy Kirpannal (karddal) és másokkal védekezzenek, ez egyedülálló a nők esetében, mert ez az első alkalom a történelemben, amikor a nőktől elvárták, hogy megvédjék magukat, és nem várható el, hogy férfiaktól függjenek a fizikai védelem érdekében.

SGGS idézetek: "A földön és az égen nem látok egy pillanatot sem. Az összes nő és férfi között az Ő Fénye ragyog. " Sggs 223. oldal. Nőből férfi születik; nőben férfi fogantatása; nőnek jegyes és házas. A nő a barátja lesz; a nő révén jönnek a jövő generációi. Amikor a nő meghal, másik nőt keres; a nőhöz kötve

A hozományról: "Uram, add nekem a nevedet nászajándékomnak és hozományomnak." Shri Guru Ram Das ji, 78. oldal, 18. sor SGGS

A Purdah gyakorlatával kapcsolatban: "Maradj, maradj, ó meny - ne takard el az arcodat fátyollal. Végül ez még a fél kagylót sem hozza. Ne kövess a nyomdokaiba Az egyetlen érdem az, hogy elfátyolozzátok az embereket, hogy néhány napig azt mondják: "Milyen nemes menyasszony jött, csak akkor lesz igaz, ha kihagyod, táncolsz és énekelsz." Isten dicsérete -P 484, SGGS

A nőket, sőt minden lelket erősen ösztönözték a spirituális életre: "Gyere, kedves nővéreim és lelki társaim, ölelj szorosán ölelésedbe. Csatlakozzunk, és meséljünk mindenható Férfj Urunkról." - Guru Nanak , 17. o., SGGS.

"Barátom, minden más viselet tönkreteszi a boldogságot, az a viselet, amely a végtagoknak kívül jelent, és a rosszindulatú gondolkodás betölti az elmét" - SGGS 16.

Legyen vizuális

A turbán a szikhek elválaszthatatlan része, és mindig is az volt. Körülbelül i.sz. 1500 óta és Guru Nanak, a szikhizmus alapítója óta a szikhek turbánt viselnek.

A gyakran "pag"-ra vagy "dastar"-ra rövidített turbán vagy "pagri" ugyanazon szócikk különböző nyelvjárásaiban különböző szavak. Mindezek a szavak arra a ruhára utalnak, amelyet a férfiak és a nők egyaránt viselnek, hogy eltakarják a fejüket. Ez egy fejdísz, amely egy hosszú, sálszerű, a fejre tekert szövetdarabból vagy néha egy belső "kalapból" vagy patkából áll. Hagyományosan Indiában a turbánt csak a társadalomban magas rangú férfiak viselték; alacsony státuszú vagy alacsonyabb kasztba tartozó férfiak nem viselhettek turbánt.

Noha a nyíratlan haj tartását Guru Gobind Singh az öt K vagy öt hittétel egyikeként rendelte el, a szikhizmus 1469-es kezdete óta régóta szoros kapcsolatban áll a szikhizmussal. A szikhizmus az egyetlen vallás a világon, amely turbán viselése minden felnőtt férfi számára kötelező. A nyugati országokban turbánt viselő emberek túlnyomó többsége szikh. A szikh pagdit dastaarnak is nevezik. A „dastar” perzsa szó. Azt jelenti, hogy „Isten keze” az Ő áldását jelenti.

A szikhek híresek sok és jellegzetes turbánjukról. Hagyományosan a turbán a tekintélyt képviseli, és régóta csak a nemesség számára fenntartott tárgy. India mogul uralma alatt csak a muszlimok viselhettek turbánt. Minden nem muszlimnak szigorúan tilos volt ilyen viselése.

Guru Gobind Singh, dacolva ezzel a mogulok jogsértésével, megkérte minden szikhjét, hogy viseljék a turbánt. Ezt kellett viselnie annak a magas erkölcsi normának az elismeréseként, amelyet Khalsa követői számára felállított. Azt akarta, hogy a Khalsa különálló legyen, és eltökélt legyen, „hogy kitűnjön a világ többi részétől”. Azt akarta, hogy kövessék azt az egyedülálló utat, amelyet a szikh guruk jelöltek ki. Így egy turbános szikh mindig is kitűnt a tömegből, ahogy a Guru szándéka volt; mert azt akarta, hogy „Szent Katonái” ne csak könnyen felismerhetők legyenek, hanem könnyen megtalálhatók is.

Amikor egy szikh férfi vagy nő turbánt vesz fel, a turbán megszűnik csak egy szövetszalag lenni; mert egy és ugyanaz lesz a szikh fejével. A turbánnak, valamint a szikhek által viselt további négy hittételnek óriási spirituális és

időbeli jelentősége van. Míg a turbánviseléshez sokféle szimbolika társul – szuverenitás, elhivatottság, önbecsülés, bátorság és jámborság, de!, a fő oka annak, hogy a szikhek turbánt viselnek, az, hogy megmutassák szeretetüket, engedelmességüket és tiszteletüket a szervezet alapítója iránt. Khalsa Guru Gobind Singh.

A fenti kiemelt szavakat valami mással kell helyettesíteni. Lehetnek „okok”

"A turbán a mi Gurunk ajándéka nekünk. Így koronázzuk meg magunkat szingheknek és kauroknak, akik a saját magasabb tudatunk iránti elkötelezettség trónján ülnek. Férfiak és nők számára egyaránt ez a projektív identitás közvetíti a királyságot, a kecsességet és az egyediséget. Ez egy jelzés másoknak, hogy az Infinity képében élünk, és mindent kiszolgálunk. A turbán nem képvisel semmit, csak a teljes elkötelezettséget a hatmilliárd ember közül ez a legkiemelkedőbb cselekedet."

Az alázatosság kulcsa az utazásodban

Az alázat a szikhizmus egyik fontos aspektusa. Eszerint a szikheknek alázatosan meg kell hajolniuk Isten előtt. Az alázat vagy a nimrata pandzsábiul szorosan összefüggő szavak. A nimrata olyan erény, amelyet Gurbaniban erőteljesen hirdetnek. Ennek a pandzsábi szónak a fordítása "alázat", "jóindulat" vagy "alázatosság". Valaki, akinek nem tereli el a figyelmét az a gondolat, hogy ő jobb vagy fontosabb valakinél.

Problémás terület – nem egy helyes mondat fent

Ez minden ember számára fontos tulajdonság, amelyet ápolni kell, és ez a szikh gondolkodásának elengedhetetlen része, és ennek a tulajdonságnak mindenkor kísérnie kell a szikhet. A szikh arzenál másik négy tulajdonsága:

Igazság (szombat), elégedettség (Santokh), együttérzés (Daya) és szeretet (Pyaar).

Ez az öt tulajdonság elengedhetetlen egy szikh számára, és kötelessége meditálni és elmondani a Gurbanit, hogy meghonosítsa ezeket az erényeket, és személyiségük részévé tegye őket.

Amit Gurbani mond nekünk:

"Az alázat gyümölcse az intuitív béke és élvezet. Az alázattal továbbra is Istenről, a kiválóság kincséről elmélkednek. Az Isten-tudatos lény alázattal van átitatva. Akinek szíve irgalmasan meg van áldva maradandó alázattal. A szikhizmus az alázatot koldulásnak tekinti tál az isten előtt"

Guru Nanak, a szikhizmus első guru:

"Ha szeretettel és alázattal hallgatsz és hiszel az elmédben, tisztítsd meg magad a Névvel, a mélyen belül lévő szent szentélyben." - SGGS 4. oldal.

"Tedd a megelégedettséget a fülbevalóddal, az alázattal a koldustálat, a meditációt pedig a hamuval, amit a testedre kensz." - SGGS 6. oldal.

"Az alázat birodalmában az Ige a szépség. Ott a páratlan szépség formáit alakítják ki." SGGS 8. oldal.

"A szerénység, az alázat és az intuitív megértés az anyósom és az apósom" - SGGS 152. oldal.

Utazás a spiritualitás felé

Guru Granth Sahib egy örökké élő guru, szikh guruk, hindu és muszlim szentek költői kompozíciója. Az összeállítás Isten ajándéka rajtuk keresztül az egész emberiség számára. A Guru Granth Sahib víziója egy olyan társadalomról szól, amely az isteni igazságosságon alapul, mindenféle elnyomás nélkül. Míg a Granth elismeri és tiszteletben tartja a hinduizmus és az iszlám szentírásait, ez nem jelenti azt, hogy erkölcsi megbékélést kellene folytatni e vallások egyikével sem. A Guru Granth Sahib-ban a nőket nagy tiszteletben tartják, és ugyanolyan szerepet töltenek be, mint a férfiak. A nőknek ugyanolyan lelkük van, mint a férfiaknak, és így egyenlő joguk van arra, hogy szellemiségüket ápolják, egyenlő eséllyel a felszabadulás elérésére. A nők részt vehetnek minden vallási, kulturális, társadalmi és világi tevékenységben, beleértve a vezető vallási gyülekezeteket is.

A szikhizmus az egyenlőséget, a társadalmi igazságosságot, az emberiség szolgálatát és a más vallásokkal szembeni toleranciát hirdeti. A szikhizmus alapvető üzenete a spirituális odaadás és Isten mindenkori tisztelete, miközben a mindennapi életben az együttérzés, az őszinteség, az alázat és a nagylelkűség eszméit gyakorolja. A szikh vallás három alaptétele a meditáció és az Istenre való emlékezés, a becsületes életért való munka és a másokkal való megosztás.

Gratulálok, hogy erőfeszítéseket tettél, hogy elindulj ezen a lelki utazáson a lélekért. A fordítás soha nem lehet közel az eredetihez, különösen akkor, ha a teljes Guru Granth Sahib költészetben van, és a metaforák használata rendkívül megnehezíti a feladatot. Az isteni üzenetben a hindu és muszlim mitológiai történetek gyakran szerepelnek Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma stb. A hangsúly azon a tényen van, hogy Isten egy, és a vele való egyesülés az emberi élet célja.

Ezt a munkát több önkéntes végezte éveken keresztül, hogy eljusson hozzád az isteni üzenet a te nyelveden. Ha bármilyen kérdése van, kérjük, írjon e-mailt a walnut@gmail.com címre, és szívesen csatlakoznánk ezen az úton.